# Day 10

# **A Lot of Changes**

改變許多

### Andrew's 精選對話



Jeff and Melissa work at the same company, but in different departments.

Jeff: Things have changed for the worse in our department

since you transferred out.

Melissa: Really? I've been out of the loop for a while. I had no

idea things were so bad.

Jeff: I'll fill you in. Did you know Brenda Hammerson left?

Melissa: No, I didn't.

Jeff: Her replacement is a total dictator. He made all these

new rules — about what we can wear, how long our

breaks can be, how many sick days we can take ...

Melissa: Not good.

Jeff: Then he posted the rules on the bulletin board, so

they'd always be there in black and white.

Melissa: No way! I feel for you, Jeff. But I'm glad I don't have to

deal with that guy!

#### 翻譯

傑夫和美黎莎在同一家公司的不同部門做事。

傑夫 : 自從妳轉到別的部門後,我們部門的狀況變糟了。

美黎莎:真的嗎?我已經**不在那兒**好一陣子了,我一點也不知道事情有這麼

糟。

傑夫 : 我慢慢告訴妳吧,妳知道布蘭達·漢莫森離開了嗎?

美黎莎:我不知道。

傑夫 :接替她的人是個完全的獨裁者,他訂的新規定包括:限定我們該穿

什麼、休息時間有多長、病假能請幾天……

美黎莎:不太妙啊。

傑夫 : 然後他還把這些規定貼到佈告欄上,所以它們就是**白紙黑字**一直得

遵守的了。

美黎莎:不可能!**我替你感到難過**,傑夫,不過,我很慶幸我不必跟那傢伙

打交道。

## 🎤 進階解析

#### I had no idea.

即為 I didn't know.「我不知道。」的意思。

#### sick days

即為「病假」,在英文中,請假的種類沒有事假、公假、病假、產假……等這麼多類別,而只有兩種 sick days「病假」與 vacation days「假期」。

#### deal with + N

deal with 其後接某人,意思為「與某人周旋,與某人打交道」,若接某事, 意思則為「處理某事」。

## ● 核心片語

**MP3 20** 

### 1 for the worse

使情況更糟

M These changes to the dress code are for the worse. 服裝規範的改變使得情況變得更糟了。

### 2 out of the loop

不再是某個團體或情況的一部分

Since my father retired, he's been out of the loop with his former company.

自從我父親退休後,他就不再是他之前公司的一分子了。

### 3 fill someone in

慢慢地、詳細地告訴某人

Det me fill you in on what happened here while you were on your business trip.

我來慢慢告訴你在你出差時這裡發生了什麼事。

## 進階查詢

對某人做出「填入」的動作,當某人對某事一無所知,就像支 沒裝滿的瓶子,而告訴他所有的詳細情形,就像是填滿這支瓶 子似的,因此這動作就用來表示「詳細告訴某人」之意。

### (4) in black and white

白紙黑字寫得清清楚楚的

The terms of our agreement are right here in black and white.

我們的同意協定在這兒——白紙黑字寫得很清楚。

## 5 I feel for you.

我能體會你的感受;我替你感到難過。

M A: I've been studying for this test every day and night for three months.

B: I feel for you. It must be very hard.

A: 我為了這個考試不眠不休地讀了三個月。

B: 我能體會你的感受,一定非常辛苦。

# ☑ 精挑句型

綠字部分為替換語詞,你也可以試著加上更多適當的替換字詞。

1

I had no idea things	vere so bad. ad gotten so bad. ad worsened so much.
----------------------	---

我一點也不知道事情有這麼糟。/變得這麼糟。/糟糕到這種地步。

2

total dictator.  ard to get along with.  and of giving everybody orders.

接替她的人是個完全的獨裁者。/難以相處的人。/喜歡命令別人的人。

3

	for you.
I feel	bad for you.
	sorry for you.

我為你感到難過。/為你感到難過。/為你感到難過。

# **✓ Exercises** 動手做

A	請由本單元的片語中挑選出適當者	,填入下列空格。
---	-----------------	----------

1.	You don't know Hakeem got married? You really are out
2.	We both agreed to it in the contract. It's written there, in
3.	Events have changed worse now that the
	fire has spread out of control.
4.	A: I hope you guys can fill about the class
	when I get back next week. I'm worried I'll fall behind.
	B: I feel It's hard to catch up after a week.
	C. Too truel

#### 選擇正確的字。

- 1. The code is written out clearly, in black then/and white.
- 2. His new friends have affected him for/to the worse.
- I still need you to tell/fill me in about the meeting.
- 4. I really do feel for you/sorry, but I don't see how I can help.
- You have no idea what's going on because you've been out of the circle/loop.

解答、中譯請見第 228 頁